



RFSA-62B

EN Wireless switch unit

ES Unidad inalámbrica de conmutación



iNELS
RF Control

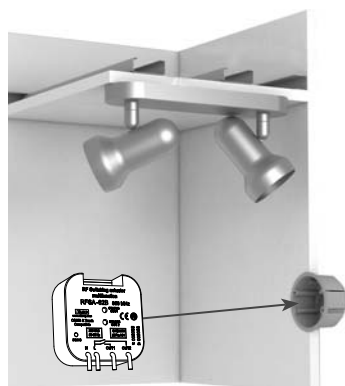
Characteristics / Característica

- The switching unit with 2 output channels is used for controlling appliances and light circuits.
- It can be combined with Control or System units iNELS RF Control.
- The BOX design lets you mount it right in an installation box, a ceiling or controlled appliance cover.
- It enables connection of switched load 2 x 8A (2 x 2.000 W).
- Function: button, impulse relay and time function of delayed start and return with time setting range of 2s-60 min. It is possible to assign any function to each output relay.
- Each of the channels may be controlled by up to 32 channels (1 channel represents 1 button on the controller).
- The programming button on the unit is also used for manual control of the output.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.

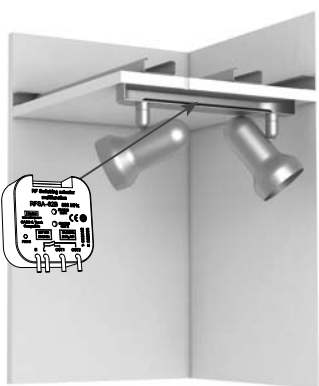
- Unidad de conmutación con 2 canales de salida se utiliza para controlar los aparatos y circuitos de iluminación.
- Se puede combinar con Controladores o Unidades del sistema de iNELS RF Control.
- Versión „pastilla“ ofrece montaje directamente a la caja de instalación, techo o al aparato controlado.
- Permite la conexión de cargas de hasta 2 x 8A (2 x 2000W).
- Funciones - botón, relé de impulso y retardo de tiempo a la conexión o retardo a la desconexión con tiempo de la configuración en 2s-60 min. Para cada relé de salida se puede asignar cualquiera función.
- Cada canal se puede controlar con hasta 16 canales (1 canal presenta un botón en el controlador).
- Botón de programación en la unidad también sirve como control manual de la salida
- Alcance de hasta 100 mts (al aire libre), en caso de señal insuficiente entre controlador y la unidad se puede utilizar el repetidor RFRP-20.
- Frecuencia de comunicación con protocolo bidireccional iNELS RF Control.

Assembly / Montaje

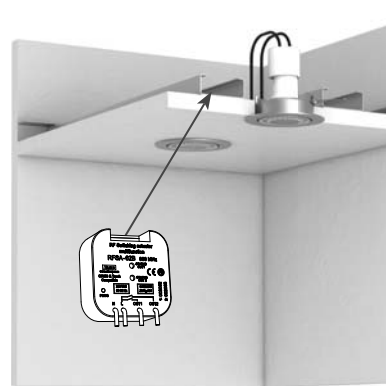
mounting in an installation box
montaje en caja universal



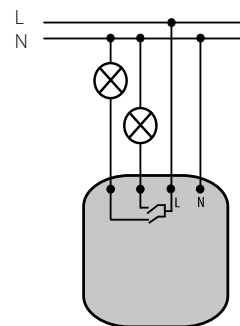
mounting into a light cover
montaje a la cubierta de la lampara



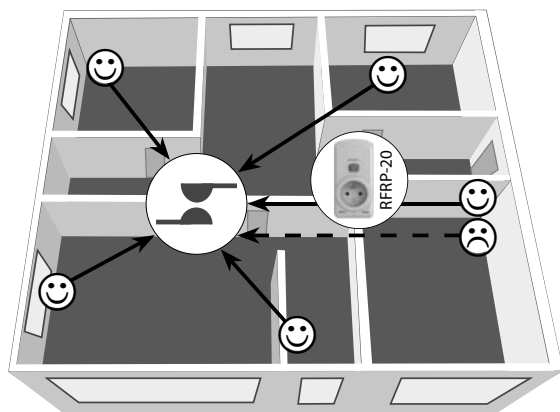
ceiling mounted
montaje al falso techo



Connection / Conexión

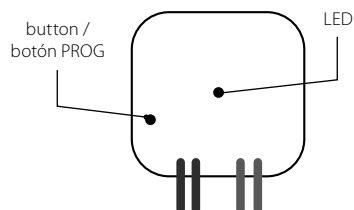


Radio frequency signal penetration through various construction materials / Transmisión de señales de radiofrecuencia en varios materiales de la construcción



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
pared de ladrillo	estructuras de madera con placas de yeso	hormigón armado	chapas metálicas	vidrio normal

Indication, manual control / Indicación, control manual



- LED STATUS - indication of the device status.
- Manual control is performed by pressing the PROG button for less than 1s.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 3s.
- LED STATUS - indicación del estado de la unidad.
- Control manual se realiza mediante el botón PROG > 1s.
- Programación se realiza mediante el botón PROG > 3s.



RFSA-62B

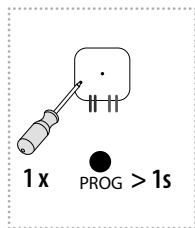
EN Wireless switch unit

ES Unidad inalámbrica de conmutación



INEL
RF Control

Channel selection / Elección del canal



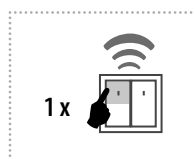
Channel selection is done by pressing the PROG buttons for 1s. After button release, LED is flashing indicating the output channel: red (1) or green (2). All other signals are indicated by corresponding color of LED for each channel.

La elección del canal se realiza mediante la pulsación del botón PROG a 1s. Después de soltar el botón el LED parpadeará en rojo o verde para indicar el canal de salida. Todo lo demás se indica mediante el color de LED correspondiente.

Functions and programming with RF transmitters / Funciones y programación con RF controlador

Function button / Función botón

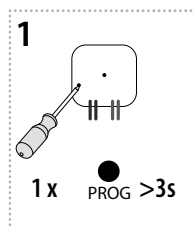
Description of button / Descripción de función botón



The output contact will be closed by pressing the button and opened by releasing the button.

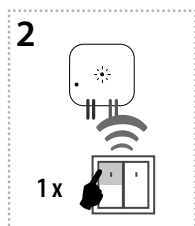
Pulsando un botón del pulsador el contacto de salida se activa, al soltar el botón la salida se desactiva.

Programming / Programación



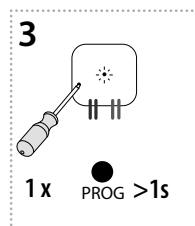
Press of programming button on receiver RFSA-62B for 3 - 5 second will activate receiver RFSA-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante más de 3-5 segundos, entra al modo de la programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.



Select and press one button on wireless switch, to this button will be assigned function Button.

Pulsación al botón seleccionado del RF controlador se asigna la función botón.

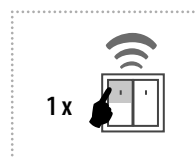


Press of programming button on receiver RFSA-62B shorter then 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante menos de 1 segundo, terminará el modo de programación. LED se apaga.

Function switch on / Función encender

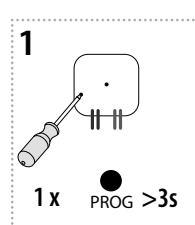
Description of switch on / Descripción de función encender



The output contact will be closed by pressing the button.

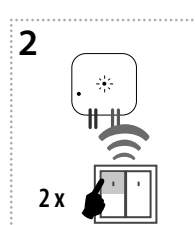
Pulsando el botón del pulsador el contacto de salida se activa.

Programming / Programación



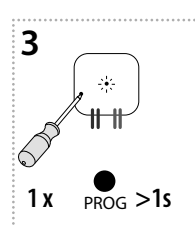
Press of programming button on receiver RFSA-62B for 3 - 5 second will activate receiver RFSA-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante más de 3-5 segundos, entra al modo de la programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.



Two presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch on (must be a lapse of 1 s between individual presses).

2x pulsaciones al botón seleccionado del RF controlador asigna la función encender, entre los pulsos hay que cumplir retardo de 1s.



Press of programming button on receiver RFSA-62B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante menos de 1 segundo, terminará el modo de programación. LED se apaga.



RFSA-62B

EN Wireless switch unit

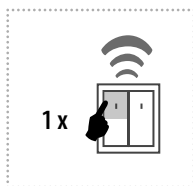
ES Unidad inalámbrica de conmutación



INEL
RF Control

Function switch off / Función apagar

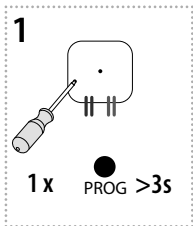
Description of switch off / Descripción de función apagar



The output contact will be opened by pressing the button.

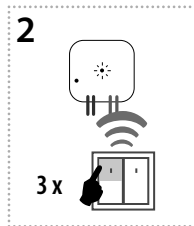
Pulsando el botón del pulsador el contacto de salida se desactiva.

Programming / Programación



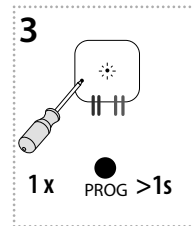
Press of programming button on receiver RFSA-62B for 3 - 5 second will activate receiver RFSA-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante más de 3-5 segundos, entra al modo de la programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.



Three presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch off (must be a lapse of 1s between individual presses).

3x pulsaciones al botón seleccionado del RF controlador asigna la función apagar, entre los pulsos hay que cumplir retardo de 1s.

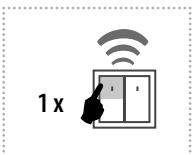


Press of programming button on receiver RFSA-62B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante menos de 1 segundo, terminará el modo de programación. LED se apaga.

Function impulse relay / Función relé de impulso-teleinterruptor

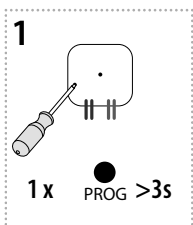
Description of impulse relay / Descripción de función telerruptor



The output contact will be switched to the opposite position by each press of the button. If the contact was closed, it will be opened and vice versa.

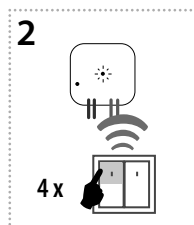
Con cada pulsación del botón el contacto de salida cambia la posición. Si estaba cerrado - se abre, si estaba abierto - se cierra.

Programming / Programación



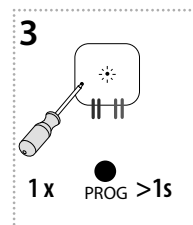
Press of programming button on receiver RFSA-62B for 3 - 5 second will activate receiver RFSA-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante más de 3-5 segundos, entra al modo de la programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.



Four presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function impulse relay (must be a lapse of 1s between individual presses).

4x pulsaciones al botón seleccionado del RF controlador asigna la función telerruptor, entre los pulsos hay que cumplir retardo de 1s.

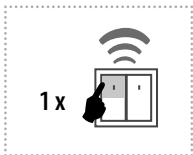


Press of programming button on receiver RFSA-62B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante menos de 1 segundo, terminará el modo de programación. LED se apaga.

Function delayed off / Función retardo a la desconexión

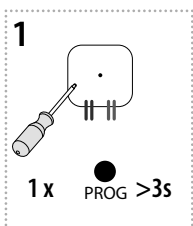
Description of delayed off / Descripción de función retardo en OFF



The output contact will be closed by pressing the button and opened after the set time interval has elapsed.

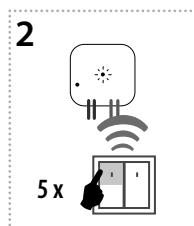
Pulsando un botón el contacto de salida se enciende y se apaga después de un período de tiempo determinado.

Programming / Programación



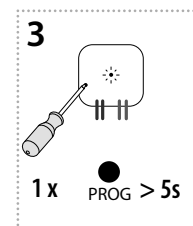
Press of programming button on receiver RFSA-62B for 3 - 5 second will activate receiver RFSA-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante más de 3 - 5 segundos, entra al modo de la programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.



Assignment of the delayed off function is performed by five presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

5x pulsaciones al botón seleccionado del RF controlador asigna la función retardo en OFF entre los pulsos hay que cumplir retardo de 1s.



Press of programming button longer then 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Pulsación al botón de programación a más de 5 segundos, activará modo temporizador. LED parpadea 2x en intervalos de 1 segundo. Después de soltar el botón comienza el tiempo de retardo en OFF.



RFSA-62B

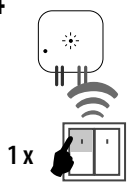
EN Wireless switch unit

ES Unidad inalámbrica de conmutación



INEL
RF Control

4

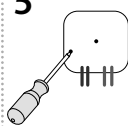


t = 2s ... 60min.

After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Después del tiempo deseado (a menos de 2s...a 60min) el modo de temporizador se termina pulsando el botón del controlador RF, donde está asignada la función retardo en OFF. Tiempo establecido se guarda en la memoria del actuador.

5



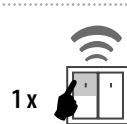
1 x PROG < 1s

Press of programming button on receiver RFSA-62B shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante menos de 1 segundo, terminará el modo de programación. LED se apaga.

Function delayed on / Función retardo a la conexión

Description of delayed on / Descripción del retardo en ON

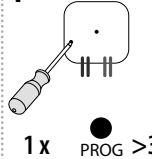


The output contact will be opened by pressing the button and closed after the set time interval has elapsed.

Pulsando un botón el contacto de salida se apaga y vuelve encenderse después de un período de tiempo determinado.

Programming / Programación

1

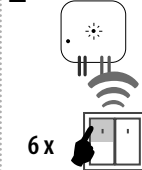


1 x PROG > 3s

Press of programming button on receiver RFSA-62B for 3 - 5 second will activate receiver RFSA-62B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante más de 3 - 5 segundos, entra al modo de la programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.

2

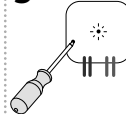


6 x

Assignment of the delayed on function is performed by six presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

6x pulsaciones al botón seleccionado del RF controlador asigna la función retardo en ON entre los pulsos hay que cumplir retardo de 1s.

3

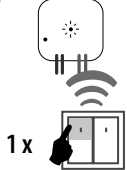


1 x PROG > 5s

Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Pulsación al botón de programación a más de 5 segundos, activará modo temporizador. LED parpadea 2x en intervalos de 1 segundo. Después de soltar el botón comienza el tiempo de retardo en ON.

4

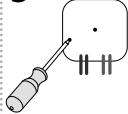


t = 2s ... 60min.

After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Después del tiempo deseado (a menos de 2s...a 60min) el modo de temporizador se termina pulsando el botón del controlador RF, donde está asignada la función retardo en ON. Tiempo establecido se guarda en la memoria del actuador.

5

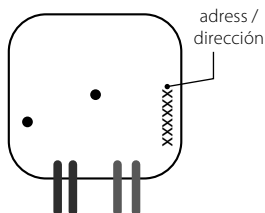


1 x PROG < 1s

Press of programming button on receiver RFSA-62B shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Pulsando el botón de programación de la unidad RFSA-62B durante menos de 1 segundo, terminará el modo de programación. LED se apaga.

Programming with RF control units / Programación con Unidades del sistema RF



The address listed on the front of the actuator is used for programming and controlling actuators by RF control units.

Para la programación y el control de cada canal se utilizan direcciones en la parte frontal de la unidad.



RFSA-62B

EN Wireless switch unit

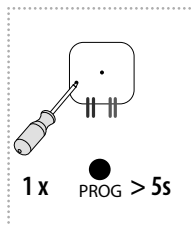
ES Unidad inalámbrica de conmutación



INEL
RF Control

Delete actuator / Borrar la unidad

Deleting one position of the transmitter / Borrar una posición del controlador



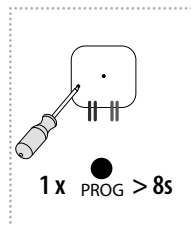
By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, deletion of one transmitter activates. The LED flashes in an interval of 1s.

Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory. The LED goes out and the actuator returns to operating mode.

Con un largo pulso al botón de programación del RFSA-62B por un período de 5 segundos se activará modo "borrar" un solo transmisor del canal seleccionado. LED parpadea en intervalos de 1s. Al pulsar el botón del controlador se elimina de memoria de la unidad.

LED se apaga y la unidad vuelve al modo operativo.

Deleting the entire memory / Borrar toda memoria



By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, deletion occurs of the actuator's entire memory. The LED flashes three times and goes out, then again flashes three times and goes out.

The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4min.).

You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s.

Con un largo pulso del botón de programación de RFSA-62B durante 8 segundos se borrará toda memoria del canal (en RF-SA-62B sólo del canal seleccionado). LED parpadea tres veces, luego se apaga de nuevo tres veces y se apaga.

Unidad entra al modo de programación, el LED parpadea en intervalos de 0.5 s (máx. 4 min.).

Vuelta al modo operativo, pulse el botón Prog por menos de 1 segundo.

Technical parameters / Especificaciones técnicas

Supply voltage:	Tensión de alimentación:	230 V AC / 50 - 60 Hz	120 V AC / 60Hz	12-24 V AC/DC 50-60Hz
Apparent input:	Consumo aparente:	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	-
Dissipated power:	Consumo de pérdida:	0.7 W	0.7 W	0.7 W
Supply voltage tolerance:	Tolerancia de alimentación:	+10 %; -15 %		
Output	Salida			
Number of contacts:	Número de contactos:	2 x switching / NA (AgSnO ₂)		
Rated current:	Corriente nominal:	8 A / AC1		
Switching power:	Potencia de conmutación:	2000 VA / AC1		
Peak current:	Pico de corriente:	10 A / <3 s		
Switching voltage:	Tensión de conmutación:	250 V AC1		
Max. DC switching power:	Conmutación de potencia min.DC:	500 mW		
Mechanical service life:	Vida mecánica:	1x10 ⁷		
Electrical service life (AC1):	Vida eléctrica (AC1):	1x10 ⁵		
Control	Control			
RF, by command from transmitter:	Orden RF desde controlador:	868 MHz, 915 MHz, 916 MHz		
Manual control:	Control manual:	button / botón PROG (ON/OFF)		
Range in free space:	Rango al aire libre:	up to / hasta 100 m		
Other data	Más información			
Operating temperature:	Temperatura de funcionamiento:	-15 ... + 50 °C		
Operating position:	Posición de funcionamiento:	any / cualquiera		
Mounting:	Montaje:	free at lead-in wires / libre en los cables de conexión		
Protection:	Protección:	IP30		
Overvoltage category:	Categoría de sobretensión:	III.		
Contamination degree:	Grado de contaminación:	2		
Terminals (CY wire, cross-section):	Salida (hilos CY, sección):	2x 0.75 mm ² , 2x 2.5 mm ²		
Length of terminals:	Longitud de cables:	90 mm		
Dimensions:	Dimensiones:	49 x 49 x 21 mm		
Weight:	Peso:	46 g		
Related standards:	Normas conexas:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC)/ EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 directiva RTTE, NVČ.426/2000Sb (directiva 1999/ES)		

Attention:

The minimum distance between the controller (system unit) and the actuator must not be less than one centimeter.

Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Advertencia:

La distancia mínima entre el controlador (unidad de sistema) y la unidad no debe ser inferior a 1 cm. Entre los diferentes ordenes debe pasar al menos 1s.

Advertencia

El manual de uso está dirigido para la instalación y el usuario del dispositivo. Manual siempre está incluido en embalaje. La instalación y conexión puede realizar sólo personal con adecuadas cualificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicadas, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuélvalo al vendedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado después de su vida útil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que todos los cables, partes o terminales conectados están sin la conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red - puede producir peligro de vida. Debido a la transmisibilidad de la señal RF, observe la correcta ubicación de los componentes RF en un edificio donde la instalación se lleva a cabo. RF Control está diseñado para montaje en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores y espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal y en cuadros eléctricos plásticos con puerta de metal - lo que empeora transmisibilidad de la señal RF. RF Control no se recomienda para el control de dispositivos que ofrecen funciones vitales o para controlar dispositivos tales como bombas, el calentadores sin termostato, ascensores, montacargas, etc. - Señal de radiofrecuencia puede estar bloqueado por una obstrucción, interferida, la batería del controlador puede estar ya sin energía, etc. y por lo tanto el control remoto puede ser incapacitado.